



**Equilibratrice di finitura per
ruote da vettura e autocarro**

Car and truck finishing balancer
**Equilibradora final para ruedas de
coches y camiones**

***Feinauswuchtgerät
für PKW- und LKW-Räder***

PRESTIGE



CARATTERISTICHE STRUTTURALI E FUNZIONALI

- Equilibratrice di finitura per ruote di autovetture, autocarri e autobus con sistema di rilevazione angolare della posizione di squilibrio a luce infrarossa modulata.
- Trasmissione graduale della potenza da motore a ruota tramite un giunto oleodinamico.
- Possibilità di operare direttamente dall'interno della vettura grazie alla consolle asportabile.
- Freno elettromagnetico regolabile per l'ottimizzazione della frenatura.
- Motore a due velocità.
- Display a cristalli liquidi per una lettura ottimale dello squilibrio anche in piena luce.
- Posizione di squilibrio visualizzata su un quadrante ad orologio.
- Eventuale impostazione manuale del grado di sensibilità della macchina.
- Puleggia con profilo studiato per l'accoppiamento con tutte le coperture.
- Equilibratura di due ruote contemporaneamente.
- Calibrazioni separate sulle due ruote.



STRUCTURAL AND FUNCTIONAL FEATURES

- *Finish balancer for cars, trucks and buses with unbalance position detected by modulated infrared rays.*
- *Gradual transmission of power from motor to wheel via hydraulic coupling.*
- *Operation possible from inside of vehicle thanks to portable console.*
- *Adjustable electromagnetic brake to optimize braking.*
- *Two-speed motor.*
- *Liquid crystal display for optimal readout of unbalance amount even in broad daylight.*
- *Unbalance position displayed on clock-type dial.*
- *Readout accuracy may be changed manually if desired.*
- *Specially contoured drive wheel to improve contact with all types of tyres.*
- *Two wheels balanced at the same time.*
- *The balancer calibrates itself to both wheels individually.*



CARACTERISTICAS ESTRUCTURALES Y FUNCIONALES

- Equilibradora de acabado de ruedas de automóviles, camiones y autobuses, dotada de un sistema de medición angular de la posición de desequilibrio por luz infrarroja modulada.
- Transmisión gradual de la potencia del motor a la rueda mediante una junta oleodinámica.
- Posibilidad de operar directamente desde el interior del vehículo gracias a la consola extraíble.
- Freno electromagnético regulable para la optimización del frenado.
- Motor con dos velocidades.
- Representación visual por cristales líquidos para una perfecta lectura del desequilibrio también a plena luz.
- Posición de desequilibrio visualizada en un cuadrante con forma de reloj.
- Eventual regulación manual del grado de sensibilidad de la máquina.
- Polea con diseño especialmente estudiado para el acoplamiento con todo tipo de cubiertas.
- Equilibrado de dos ruedas contemporáneamente.
- Calibrado por separado de las dos ruedas.



BAU- UND LEISTUNGSMERK- MALE

- *Feinauswuchtgerät für PKW-, LKW- und Busreifen mit moduliertem Infrarot-System zur Abtastung des Unwuchtwinkels.*
- *Graduelle Übertragung der Motorleistung auf das Rad durch eine hydraulische Kupplung.*
- *Abnehmbare Meßeinrichtung ermöglicht die Messung vom Fahrersitz aus.*
- *Einstellbare Elektromagnetbremse für die Bremsoptimierung.*
- *Motor mit zwei Geschwindigkeiten.*
- *Flüssigkristallanzeige ermöglicht problemloses Ablesen der Unwuchtwerte auch bei hellem Werkstatt- oder Tageslicht.*
- *Unwuchtpositionsanzeige über kreisförmige Leuchtdiodenskala.*
- *Möglichkeit zur manuellen Einstellung des Empfindlichkeitsgrades.*
- *Das Profilantriebsrad ist für den Antrieb aller Reifenoberflächen geeignet.*
- *Gleichzeitiges Auswuchten von zwei Rädern.*
- *Einzelin durchführbare Kalibrierung auf zwei Rädern.*

ACCESSORI IN DOTAZIONE



Pinza fissaggio contrappesi



Rotolo di nastro riflettente



Pennello

SUPPLIED ACCESSORIES

Pliers for affixing counterweights

Reel of reflecting tape

Brush

ACCESORIOS EN DOTACION

Pinza de fijación contrapesos

Rollo de cinta reflectora

Brocha

STANDARDZUBEHÖR

Gewichtszange

*Rolle infrarotreflektierende
Farbstreifen*

Pinzel

ACCESSORI A RICHIESTA

OPTIONAL ACCESSORIES

ACCESORIOS A PEDIDO

SONDERZUBEHÖR

OPTIC



Ripetitore ottico a raggi infrarossi per l'equilibratura contemporanea di 2 ruote motrici.
Necessita di un supporto supplementare RA 1 per operare su autovetture o PU 7 per lavorare su autocarri e autobus.

Infrared ray optical repeater to balance two drive wheels at the same time.

Must be equipped with supplementary RA 1 pick-up for cars or supplementary PU 7 pick-up for trucks and buses.

Repetidor óptico de rayos infrarrojos para el equilibrado simultáneo de 2 ruedas motrices.

Necesita un soporte suplementario RA 1 para trabajar con automóviles o PU 7 para trabajar con camiones y autobuses.

Infrarot-Wiedergeber zum gleichzeitigen Auswuchten von 2 Antriebsrädern.

Braucht zusätzlichen Kraftaufnehmer RA 1 für das Bearbeiten von PKW-Rädern oder PU 7 für das Bearbeiten von LKW- und Busrädern.

PICK-UP RA2



Rilevatore piezoelettrico montato su supporto meccanico a cavalletto per autovetture.

Piezoelectric pick-up mounted on mechanical support for cars.

Medidor piezoeléctrico montado sobre un soporte mecánico a caballete para automóviles.

Piezoelektrischer Kraftaufnehmer auf PKW-Meßbock.

PICK-UP PU8



Rilevatore piezoelettrico montato su supporto meccanico a cavalletto per autocarri e autobus.

Piezoelectric pick-up mounted on mechanical support for trucks and buses.

Medidor piezoeléctrico montado sobre un soporte mecánico a caballete para camiones y autobuses.

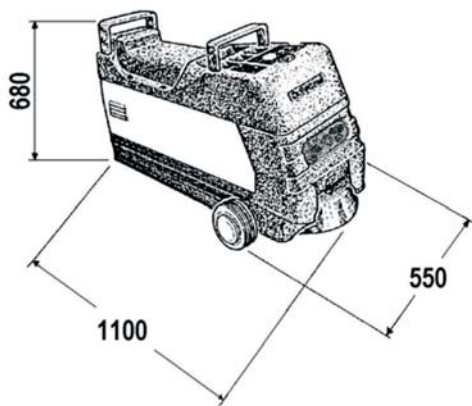
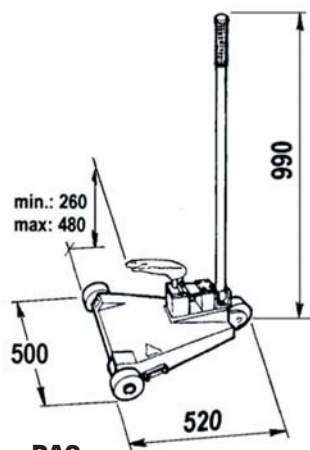
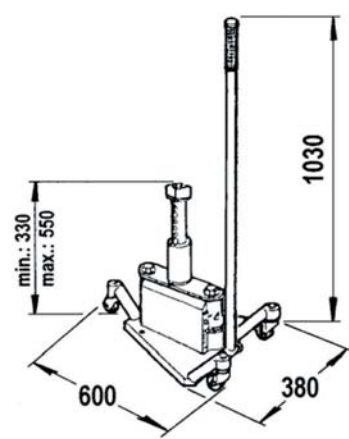
Piezoelektrischer Kraftaufnehmer auf LKW-Meßbock.

Dati tecnici	Technical data
PRESTIGE	
<input type="checkbox"/> Alimentazione	Supply voltage 230/400 V - 3 Ph - 50/60 Hz
<input type="checkbox"/> Potenza motore	Motor power 3.7/4.7 - 1500/3000 rpm
<input type="checkbox"/> Livello di rumorosità in servizio	Noise level when running < 70 dB (A)
<input type="checkbox"/> Valore massimo di squilibrio calcolato	Maximum imbalance value calculated 299 g (10.5 oz)
<input type="checkbox"/> Velocità massima di equilibratura	Maximum balancing speed 150 km/h
<input type="checkbox"/> Peso macchina	Weight machine 115 kg
PU8	
<input type="checkbox"/> Portata massima	Maximum capacity 3500 kg
<input type="checkbox"/> Peso	Weight 37 kg
RA2	
<input type="checkbox"/> Portata massima	Maximum capacity 700 kg
<input type="checkbox"/> Peso	Weight 23 kg

Le immagini, le configurazioni e le caratteristiche tecniche riportate nel presente stampato hanno il solo scopo di presentare il prodotto e sono soggette a variazioni.
 The illustrations, configurations and technical features in this publication are intended to present the product only, and are subject to variation.

Datos técnicos	Technische Daten
PRESTIGE	
<input type="checkbox"/> Tensión de alimentación	Spannungversorgung 230/400 V - 3 Ph - 50/60 Hz
<input type="checkbox"/> Potencia del motor	Motorleistung 3.7/4.7 - 1500/3000 rpm
<input type="checkbox"/> Nivel de ruido en servicio	Geräuschpegel < 70 dB (A)
<input type="checkbox"/> Valor máximo de desequilibrio calculado	Maximal berechenbarer Unwuchtwert 299 g (10.5 oz)
<input type="checkbox"/> Velocidad máxima de equilibramiento	Maximale Auswuchtgeschwindigkeit 150 km/h
<input type="checkbox"/> Peso de la máquina	Gewicht 115 kg
PU8	
<input type="checkbox"/> Capacidad máxima	Maximale Tragkraft 3500 kg
<input type="checkbox"/> Peso	Gewicht 37 kg
RA2	
<input type="checkbox"/> Capacidad máxima	Maximale Tragkraft 700 kg
<input type="checkbox"/> Peso	Gewicht 23 kg

La única finalidad de todas la imágenes, configuraciones técnicas incluidas en el presente documento es la presentación del producto e, por tanto, están sujetas a variaciones.
 Die Abbildungen, Konfigurationen und technische Merkmale in dieser Veröffentlichung werden beabsichtigt, das Produkt nur zu präsentieren, und unterliegen Veränderungen.

Dimensioni	Dimensions	Dimensiones	Abmessungen
 <p>680 1100 550</p>	 <p>min.: 260 max.: 480 500 520 990</p>	 <p>min.: 330 max.: 550 600 380 1030</p>	
PRESTIGE	RA2		PU8

**AZIENDA CON
SISTEMA DI QUALITA'
CERTIFICATO
- ISO 9001 -**



**SIMPESFAIP S.p.A. - Engineering,
Test and Garage Equipment**
 Via della Repubblica, 7 - 41011 Campogalliano (MO) Italy
 Tel. 059/899911 - Fax 059/527698
 Via M. D'Antona, 5 - 10040 Rivalta (TO) Italy -
 Tel. 011/9036611 - Fax 011/9032607
 www.simpesfaip.it - info@simpesfaip.it